

## RÅSDIREKTIV 2013/20/EU

2018/EØS/27/15

av 13. mai 2013

**om tilpasning av visse direktiver på området næringsmiddeltrygghet, veterinær- og plantehelsepolitikk som følge av Republikken Kroatias tiltredelse<sup>(\*)</sup>**

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til tiltredelsestraktaten for Kroatia, særlig artikkel 3 nr. 4,

under henvisning til tiltredelsesakten for Kroatia, særlig artikkel 50,

under henvisning til forslag fra Europakommisjonen, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I henhold til artikkel 50 i tiltredelsesakten for Kroatia skal Rådet, dersom det på grunn av tiltredelsen må foretas tilpasning av institusjonenes rettsakter vedtatt før tiltredelsen og det i tiltredelsesakten eller dens vedlegg ikke er truffet bestemmelse om den nødvendige tilpasning, med kvalifisert flertall og etter forslag fra Kommisjonen, for dette formål vedta de nødvendige rettsakter, dersom den opprinnelige rettsakten ikke er vedtatt av Kommisjonen.
- 2) Sluttakten fra konferansen som utarbeidet og vedtok tiltredelsestraktaten for Kroatia, angir at det er politisk enighet mellom De høye Traktatparter om en rekke tilpasninger av rettsakter vedtatt av institusjonene, nødvendige på grunn av tiltredelsen, og oppfordrer Rådet og Kommisjonen til å vedta disse tilpasningene før tiltredelsen, utfylt og ajourført der det er nødvendig for å ta hensyn til rettsutviklingen i Unionen.
- 3) Direktiv 64/432/EØF<sup>(1)</sup>, 89/108/EØF<sup>(2)</sup>, 91/68/EØF<sup>(3)</sup>, 96/23/EF<sup>(4)</sup>, 97/78/EF<sup>(5)</sup>, 2000/13/EF<sup>(6)</sup>, 2000/75/EF<sup>(7)</sup>,

2002/99/EF<sup>(8)</sup>, 2003/85/EF<sup>(9)</sup>, 2003/99/EF<sup>(10)</sup> og 2009/156/EF<sup>(11)</sup> bør derfor endres —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

*Artikkel 1*

Direktiv 64/432/EØF, 89/108/EØF, 91/68/EØF, 96/23/EF, 97/78/EF, 2000/13/EF, 2000/75/EF, 2002/99/EF, 2003/85/EF, 2003/99/EF og 2009/156/EF endres som angitt i vedlegget til dette direktiv.

*Artikkel 2*

1. Medlemsstatene skal senest på dagen for Kroatias tiltredelse til Unionen vedta og kunngjøre de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart oversende Kommisjonen teksten til disse bestemmelsene.

De skal anvende disse bestemmelsene fra datoen for Kroatias tiltredelse til Unionen.

Når disse bestemmelsene vedtas av medlemsstatene, skal de inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

(\*) Denne unionsrettsakten, kunngjort i EUT L 158 av 10.6.2013, s. 234, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 159/2014 av 9. juli 2014 om endring av visse vedlegg og protokoller til EØS-avtalen, se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 5 av 22.1.2015, s. 10.

<sup>(1)</sup> Rådskdirektiv 64/432/EØF av 26. juni 1964 om dyrehelseproblemer ved handel med storfe og svin innenfor Fellesskapet (EFT L 121 av 29.7.1964, s. 1977/64).

<sup>(2)</sup> Rådskdirektiv 89/108/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om dypfrysede næringsmidler beregnet på konsum (EFT L 40 av 11.2.1989, s. 34).

<sup>(3)</sup> Rådskdirektiv 91/68/EØF av 28. januar 1991 om krav til dyrehelse ved handel med sau og geit innenfor Fellesskapet (EFT L 46 av 19.2.1991, s. 19).

<sup>(4)</sup> Rådskdirektiv 96/23/EF av 29. april 1996 om kontrolltiltak som skal iverksettes med hensyn til visse stoffer og deres restmengder i levende dyr og animalske produkter (EFT L 125 av 23.5.1996, s. 10).

<sup>(5)</sup> Rådskdirektiv 97/78/EF av 18. desember 1997 om fastsettelse av prinsippene for organisering av veterinærkontrollene av produkter som innføres til Fellesskapet fra tredjestater (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 9).

<sup>(6)</sup> Europaparlaments- og rådskdirektiv 2000/13/EF av 20. mars 2000 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om merking og presentasjon av samt reklamer for næringsmidler (EFT L 109 av 6.5.2000, s. 29).

<sup>(7)</sup> Rådskdirektiv 2000/75/EF av 20. november 2000 om fastsettelse av særlige bestemmelser om tiltak for å bekjempe og utrydde blåtunge (EFT L 327 av 22.12.2000, s. 74).

<sup>(8)</sup> Rådskdirektiv 2002/99/EF av 16. desember 2002 om fastsettelse av dyreheseregler for produksjon, bearbeidning, distribusjon og innførsel av produkter av animalsk opprinnelse beregnet på konsum (EFT L 18 av 23.1.2003, s. 11).

<sup>(9)</sup> Rådskdirektiv 2003/85/EF av 29. september 2003 om fellesskapstiltak for å bekjempe munn- og klovsyke (EUT L 306 av 22.11.2003, s. 1).

<sup>(10)</sup> Europaparlaments- og rådskdirektiv 2003/99/EF av 17. november 2003 om overvåking av zoonoser og visse zoonotiske smittestoffer (EUT L 325 av 12.12.2003, s. 31).

<sup>(11)</sup> Rådskdirektiv 2009/156/EF av 30. november 2009 om krav til dyrehelse ved forflytning av dyr av hestefamilien og import av slike dyr fra tredjestater (EUT L 192 av 23.7.2010, s. 1).

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

*Artikkel 3*

Dette direktiv trer i kraft med forbehold om at tiltredelsestraktaten for Kroatia trer i kraft, og da på det samme tidspunkt.

*Artikkel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel 13. mai 2013.

*For Rådet*

*S. COVENEY*

Formann

---

## VEDLEGG

## DEL A

**REGELVERK FOR NÆRINGSMIDDELTRYGGHET**

1. I artikkel 8 nr. 1 bokstav a) i direktiv 89/108/EØF tilføyes følgende til listen:

«på kroatisk: «brzo smrznuto»,».

2. I direktiv 2000/13/EF gjøres følgende endringer:

a) I artikkel 5 nr. 3 annet ledd erstattes listen som starter med «på bulgarsk» og slutter med «bestrålad» eller «behandlad med joniserende stråling», med følgende:

«— på bulgarsk:

«облъчено» eller «обработено с йонизиращо лъчение»,

— på spansk:

«irradiado» eller «tratado con radiación ionizante»,

— på tsjekkisk:

«ozářeno» eller «ošetřeno ionizujícím zářením»,

— på dansk:

«bestrålet/...» eller «strålekonservet» eller «behandlet med ioniserende stråling» eller «konservet med ioniserende stråling»,

— på tysk:

«bestrahlt» eller «mit ionisierenden Strahlen behandelt»,

— på estisk:

«kiiritatud» eller «töödeldud ioniseeriva kiirgusega»,

— på gresk:

«επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία» eller «ακτινοβολημένο»,

— på engelsk:

«irradiated» eller «treated with ionising radiation»,

— på fransk:

«traité par rayonnements ionisants» eller «traité par ionisation»,

— på kroatisk:

«konzervirano zračenjem» eller «podvrgnuto ionizirajućem zračenju»,

— på italiensk:

«irradiato» eller «trattato con radiazioni ionizzanti»,

— på latvisk:

«apstarots» eller «apstrādāts ar jonizējošo starojumu»,

— på litauisk:

«apšvitinta» eller «apdorota jonizuojančiąja spinduliuote»,

— på ungarsk:

«sugárkezelt» eller «ionizáló energiával kezelt»,

- på maltesisk:  
«ittrattat bir-radjazzjoni» eller «ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti»,
  - på nederlandsk:  
«doorstraald» eller «door bestraling behandeld» eller «met ioniserende stralen behandeld»,
  - på polsk:  
«napromieniony» eller «poddany działaniu promieniowania jonizującego»,
  - på portugisisk:  
«irradiado» eller «tratado por irradiação» eller «tratado por radiação ionizante»,
  - på rumensk:  
«iradiate» eller «tratate cu radiații ionizate»,
  - på slovakisk:  
«ošetrené ionizujúcim žiarením»,
  - på slovensk:  
«obsevano» eller «obdelano z ionizirajočim sevanjem»,
  - på finsk:  
«säteilytetty» eller «käsitelty ionisoivalla säteilyllä»,
  - på svensk:  
«bestrålad» eller «behandlad med joniserande strålning».»,
- b) I artikkel 10 nr. 2 innsettes følgende i listen etter posten på fransk:
- «— på kroatisk: «upotrijebiti do»,».

#### DEL B

#### VETERINÆRREGELVERK

1. I artikkel 2 nr. 2 bokstav p) i direktiv 64/432/EØF tilføyes følgende til listen:  
«— Kroatia: županija.»
2. I artikkel 2 bokstav b) punkt 14 i direktiv 91/68/EØF tilføyes følgende til listen:  
«— Kroatia: županija.»
3. I artikkel 8 nr. 3 i direktiv 96/23/EF innsettes følgende ledd etter tredje ledd:  
«Kroatia skal, første gang senest 31. mars 2014, oversende til Kommissjonen resultatene av sine planer for undersøkelse av forekomsten av restmengder og stoffer og om sine kontrolltiltak.»
4. Vedlegg I til direktiv 97/78/EF skal lyde:  
«*VEDLEGG I*  
TERRITORIER NEVNT I ARTIKKEL 1

  1. Kongeriket Belgias territorium.
  2. Republikken Bulgarias territorium.
  3. Den tsjekkiske republikks territorium.
  4. Kongeriket Danmarks territorium med unntak av Færøyene og Grønland.

5. Forbundsrepublikken Tysklands territorium.
  6. Republikken Estlands territorium.
  7. Irlands territorium.
  8. Republikken Hellas' territorium.
  9. Kongeriket Spanias territorium med unntak av Ceuta og Melilla.
  10. Republikken Frankrikes territorium.
  11. Republikken Kroatias territorium.
  12. Republikken Italias territorium.
  13. Republikken Kypros' territorium.
  14. Republikken Latvias territorium.
  15. Republikken Litauens territorium.
  16. Storhertugdømmet Luxembourgs territorium.
  17. Ungarns territorium.
  18. Maltas territorium.
  19. Kongeriket Nederlands europeiske territorium.
  20. Republikken Østerrikes territorium.
  21. Republikken Polens territorium.
  22. Republikken Portugals territorium.
  23. Romanias territorium.
  24. Republikken Slovenias territorium.
  25. Den slovakiske republikks territorium.
  26. Republikken Finlands territorium.
  27. Kongeriket Sveriges territorium.
  28. Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands territorium.».
5. I vedlegg II til direktiv 2000/75/EF innsettes følgende i overskriften til del A etter posten «LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON»:
- «REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA».

6. I vedlegg II til direktiv 2002/99/EF gjøres følgende endringer:

a) I nr. 2 første strekpunkt innsettes følgende ISO-kode etter koden «GR»:

«HR,»,

b) I nr. 2 tredje strekpunkt tilføyes følgende initialpar:

«EZ,».

7. I vedlegg XI del A til direktiv 2003/85/EF innsettes følgende i tabellen etter posten for Frankrike:

«HR	Kroatia	Hrvatski veterinarski institut, Zagreb	Kroatia».
-----	---------	--	-----------

8. I artikkel 9 nr. 1 i direktiv 2003/99/EF skal annet ledd lyde:

«Hver medlemsstat skal innen utgangen av mai hvert år, for Bulgaria og Romania første gang innen utgangen av mai 2008, og for Kroatia første gang innen utgangen av mai 2014, framlegge for Kommisjonen en rapport om utviklingstendenser for og kilder til zoonoser, zoonotiske smittestoffer og antimikrobiell resistens, som omfatter de dataene som er samlet inn i henhold til artikkel 4, 7 og 8 i det foregående år. Rapportene og eventuelle sammendrag av dem skal gjøres tilgjengelige for offentligheten.».

9. I artikkel 4 nr. 6 første ledd i direktiv 2009/156/EF skal innledningen lyde:

«Dersom en medlemsstat utarbeider eller har utarbeidet et frivillig eller påbudt program for bekjempelse av en sykdom som dyr av hestefamilien er mottakelige for, kan den framlegge programmet for Kommisjonen innen seks måneder fra 4. juli 1990 for Belgia, Danmark, Tyskland, Irland, Hellas, Spania, Frankrike, Italia, Luxembourg, Nederland, Portugal og Det forente kongerike, fra 1. januar 1995 for Østerrike, Finland og Sverige, fra 1. mai 2004 for Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia, fra 1. januar 2007 for Bulgaria og Romania og fra 1. juli 2013 for Kroatia, og særlig angi:».